

METODO
DI MOVIMENTAZIONE
DEI MALATI

Dello stesso editore

Adamo	Istologia per i corsi di laurea in professioni sanitarie, € 22,00
Adams	Giochi, sport ed esercizi per i disabili fisici, € 33,57
Alescio	Biologia dinamica, € 20,00
Arnheim	Principi di allenamento atletico, € 82,63
Bottos	Paralisi cerebrale infantile (con 2 CD-ROM), € 98,00
Bruni-Nicoletti	Dizionario ragionato di erboristeria e di fitoterapia, € 95,00
Catani et al.	Appunti di Biochimica, € 25,00
Chiaranda	Guida illustrata delle emergenze (con DVD interattivo multimediale), III edizione, € 249,00
Chiaranda	Urgenze ed emergenze – Istituzioni, € 70,00
Ciaramella	Soccorso di base, € 50,00
Cilia	Educazione fisica, € 19,63
Coppola-Masiero	Riabilitazione in ortopedia, € 20,00
Del Gobbo	Immunologia per le lauree sanitarie, III edizione, € 23,00
AA.VV.	Dizionario medico enciclopedico illustrato a colori, II edizione in 2 volumi, € 95,00
Follini	Fisica e biofisica per infermieri, € 15,49
Furlan-Pegoraro	Etica professionale per le lauree sanitarie, nuova edizione, € 25,00
Furlanut	Farmacologia generale e clinica per le lauree sanitarie, € 30,00
Goglia	Anatomia umana, € 67,14
Kisner	L'esercizio terapeutico, € 85,00
Lanzetta	Ginnastica propriocettiva, € 6,20
Lise	Chirurgia per le professioni sanitarie, € 80,00
Loeb	Perché siamo diversi? € 12
Maitland	Manipolazione periferica, € 49,06
Mancini-Morlacchi	Clinica ortopedica, € 44,00
Marchetti-Pillastrini	Neurofisiologia del movimento, € 80,00
Midrio	Fisiologia per infermieri
Nettina	Il manuale dell'infermiere, € 140,00
Nettina	Vademecum dell'infermiere, € 25,00
Panizzi	Il manuale dell'OSS
Petrin	Chirurgia generale, € 40,00
Photobook	L'assistenza al malato con problemi neurologici, € 10,00
Photobook	L'assistenza al paziente chirurgico, € 10,00
Photobook	L'assistenza al paziente geriatrico, € 10,00
Photobook	L'assistenza al paziente ortopedico, € 10,00
Photobook	La mobilizzazione precoce del paziente
Piccolo	Vivere di cuore con il pacemaker, € 4,13
Pontieri	Patologia generale e fisiopatologia per i corsi di laurea in professioni sanitarie, € 44,00
Schliack-Harms	Massaggio connettivale secondo Dicke
Stecco	Manipolazione fasciale – Parte pratica, € 120,00
Triolo	Medicina per operatori sanitari, € 30,99
Vidic-Suarez	Atlante fotografico del corpo umano, € 10,00
Visalli	Judo per disabili psichici, € 6,20

PAUL DOTTE

METODO DI MOVIMENTAZIONE DEI MALATI

ERGOMOTRICITÀ NEL CAMPO DELLA CURA

Edizione italiana di

MÉTHODE DE MANUTENTION DES MALADES

7ª edizione

Parte I

Generalità • Metodologia

Parte II

Gestuale senza e con ausilii tecnici

**rivista ed aggiornata in collaborazione
con SIFAM-Formations**

**Disegni dell'autore coadiuvato
da M. ROUQUETTE e F. DOTTE**

**Traduzione italiana a cura di
M. GARBUI**

PICCIN

Originally published in French
by Éditions Maloine, Paris, France
under the title:
MÉTHODE DE MANUTENTION DES MALADES, 7th Edition
© Maloine 2007

Tutti i diritti sono riservati
È VIETATA PER LEGGE LA RIPRODUZIONE IN FOTOCOPIA
E IN QUALSIASI FORMA

È vietato riprodurre, archiviare in un sistema di riproduzione o trasmettere sotto qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo elettronico, meccanico, per fotocopia, registrazione o altro, qualsiasi parte di questa pubblicazione senza autorizzazione scritta dell'Editore.
Ogni violazione sarà perseguita secondo le leggi civili e penali.

AVVERTENZA

Gli Autori, curatori, editori, o distributori non sono responsabili per errori od omissioni o per qualsiasi conseguenza derivante dall'applicazione delle informazioni di quest'opera e non danno nessuna garanzia, esplicita o implicita, rispetto al contenuto della pubblicazione. Gli autori, curatori, editori e distributori non si assumono nessuna responsabilità da qualsiasi lesione o danno a persone o cose derivante da questa pubblicazione.

ISBN 978-88-299-1963-5

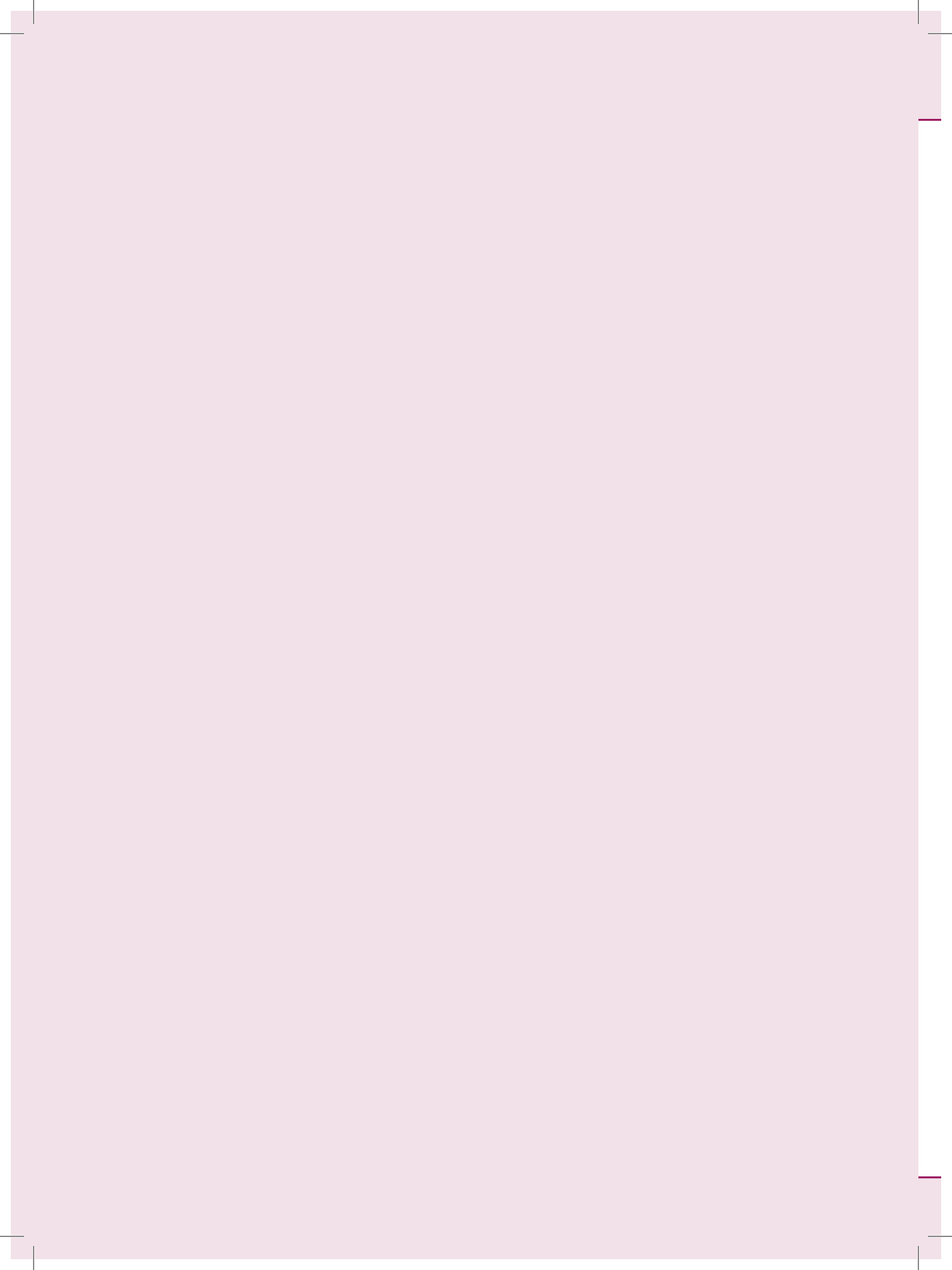
Stampato in Italia

Copyright © 2009, by Piccin Nuova Libreria S.p.A., Padova

L'autore ringrazia:

- i malati e gli operatori sanitari che hanno ispirato l'elaborazione di quest'opera;
- i professionisti della sanità, che hanno seguito le formazioni ed hanno espresso le loro aspettative;
- i referenti che assicurano la diffusione del Metodo nelle loro Strutture;
- formatori e formatrici di SIFAM Formations, e i loro corrispondenti di vari paesi che assicurano la continuità del contenuto e delle implicazioni del Metodo.

L'autore manifesta una vivissima riconoscenza al Professor Lucien SIMON, che fin dall'origine ha accompagnato con grande disponibilità i vari momenti di evoluzione del Metodo e dell'organismo SIFAM-Formations.



INDICE GENERALE

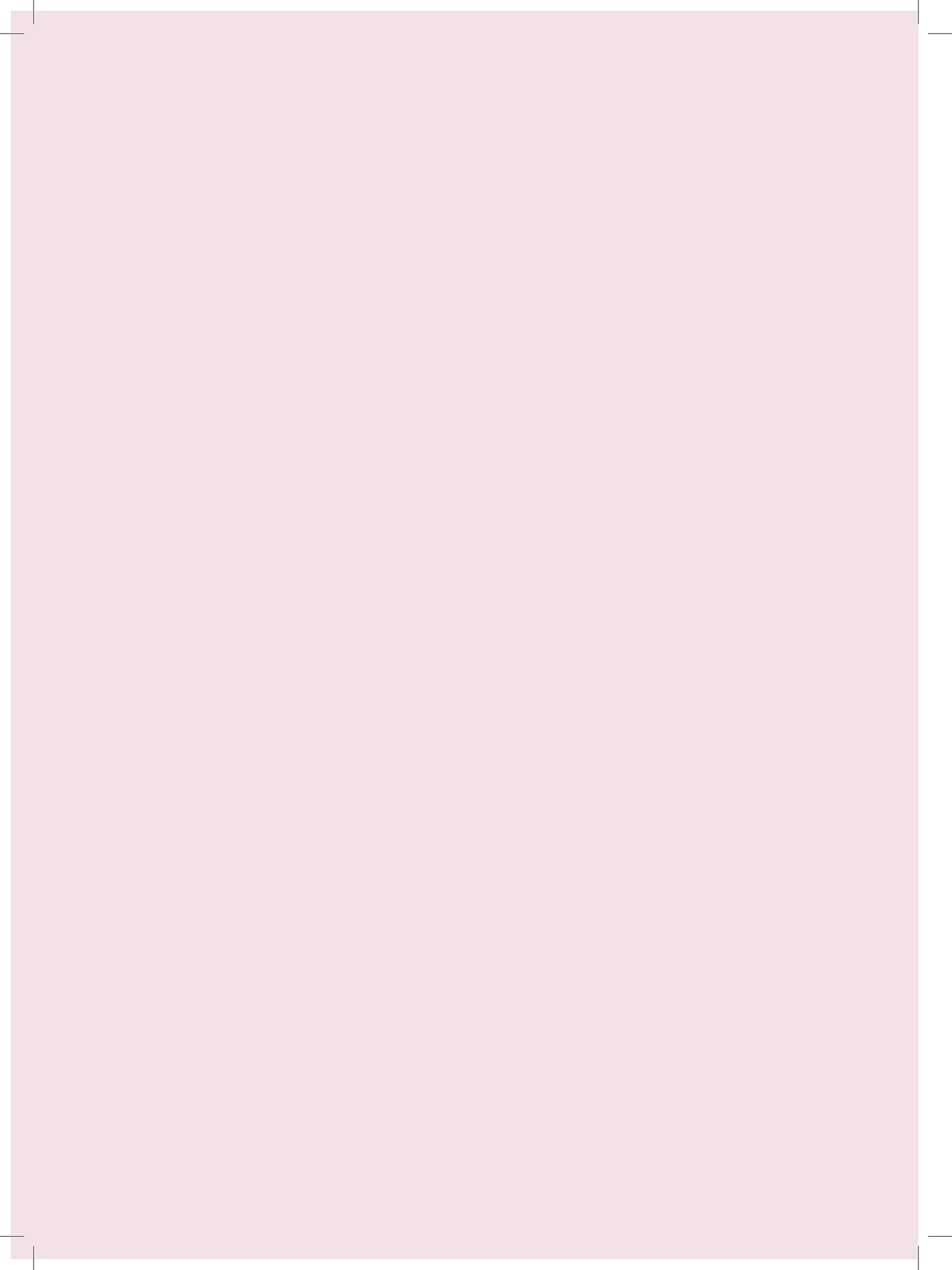
Prefazione.....	IX
Prefazione al testo italiano.....	XI
Introduzione	XIII

PARTE I GENERALITÀ • METODOLOGIA

La movimentazione dei malati (manutention)	2
Metodo di Movimentazione dei malati (manutention)	4
Definizione.....	4
Finalità	4
Metodologia	4
Ausili di movimentazione dei malati	12
Letti ad altezza variabile	16
Potenze ed impugnature di trazione	20
Pedagogia	22

PARTE II GESTUALE SENZA E CON AUSILII DI MOVIMENTAZIONE

Avvertimento	26
Lessico	27
Rotolamenti laterali.....	28
Ribaltamenti dorsali.....	29
Traslazioni sdraiate	42
Rialzamenti sdraiati	50
Sollevamenti.....	58
Raddrizzamenti da sdraiato a seduto..	64
Abbassamenti da seduto a sdraiato ..	65
Rialzamenti seduti.....	79
Raddrizzamenti da seduto a in piedi	90
Abbassamenti da in piedi a seduto..	91
Trasferimenti verticalizzati	104
Trasferimenti orizzontali	114
Trasferimenti con dislivello.....	121
Sollevamenti dal suolo	128
Trasporti.....	129
Glossario	130
Indice analitico	132



PREFAZIONE

Paul Dotte ci propone una nuova edizione, la settimana, del suo ***Méthode de manutention manuelle des Malades*** oggi diventato una tecnica di cura classica e incontestabile.

Una lunghissima esperienza gli ha permesso progressivamente di completarla e di adattarla, tenendo conto della realtà odierna.

Se il termine “movimentazione” (manutention* nell’accezione francese, è reso qui, in molti casi, con manutenzione, in riferimento all’uso particolare che l’Autore ha inteso fare del termine) è stato per lungo tempo utilizzato per definire solo lo spostamento di oggetti, di materiali o di mercanzie su una distanza relativamente breve, a partire dal 1965 Paul Dotte ha avuto l’idea e ha preso l’iniziativa di estendere l’uso di questa parola “manutention” agli spostamenti dei malati e delle persone con mobilità ridotta.

Questa denominazione si è diffusa fin dalla prima edizione di questa opera della quale ho avuto il piacere di scrivere la prefazione, ormai 25 anni fa.

Molto prima, fin dall’esordio della sua lunga carriera, l’autore si era confrontato, in piena fase pionieristica della rieducazione funzionale, coi problemi della movimentazione del corpo umano lesa e sofferente. Nello stesso tempo, aveva constatato l’impreparazione del personale sanitario di fronte all’aspetto fisico dei suoi numerosi compiti.

Mettendo a profitto il suo passato di educatore sportivo e la sua pratica clinica, egli ha saputo farne una sintesi singolare, codificando la seconda in una maniera particolarmente coerente.

Sempre molto attento all’evoluzione delle conoscenze in psicomotricità e in pedagogia, a poco a poco egli ha costruito un vero e proprio Metodo.

Oggi profitiamo di questa esperienza largamente diffusa in numerosi paesi vicini e lontani. Il Metodo di Movimentazione dei Malati (Manutention) ha dunque acquisito universalità.

Ciò è dovuto al fatto che esso risolve bene problemi lasciati fino ad ora in sospeso. Benessere, efficacia ed agilità suppliscono così, grazie ad esso, alla pratica a volte maldestra, se non addirittura dannosa, degli operatori sanitari non sufficientemente formati.

Inizialmente orientato verso la prevenzione delle rachialgie da sforzo e da postura del personale sanitario, il Metodo si è rivelato molto utile e pertinente nel vasto campo delle disfunzioni muscolo-scheletriche

dei lavoratori della sanità ; ma è parso subito chiaro che esso riguardava ugualmente la qualità delle cure e che contribuiva all’autonomia motoria dei pazienti per le facilitazioni apportate al momento dei vari spostamenti. È così che progressivamente i compiti di movimentazione degli ammalati si sono elevati al rango di atti terapeutici. Essi suscitano e comportano un modo preciso di relazione, di comunicazione, di rappresentazione della persona curata . Per questo si giustifica che l’insegnamento del Metodo di Movimentazione manuale dei Malati è competenza esclusiva di operatori sanitari per operatori sanitari, data la sua specificità.

In qualità di medico ospedaliero, reumatologo e rieducatore, ho avuto il privilegio di veder prima crearsi, poi svilupparsi questo Metodo e di apprezzare l’interesse crescente che esso suscita, al di là di ogni previsione.

Questa nuova edizione del Metodo di movimentazione dei malati è una sintesi di competenze e di conoscenze in ergomotricità: nuova disciplina, questa, che l’autore sviluppa in maniera pragmatica, mettendola totalmente a servizio degli operatori sanitari e dei malati.

Paul Dotte in questo contesto ha voluto adattare il suo Metodo in funzione delle nuove possibilità offerte e dalla pressione economica attuale.

Oggi, nella “manutenzione” dei malati si è aiutati dall’esistenza di ausili tecnici e di materiali speciali che facilitano i compiti degli operatori sanitari e allo stesso tempo, possono migliorare il benessere e l’autonomia dei pazienti.

La scelta del materiale, le sue indicazioni, i suoi limiti sono largamente analizzati, sottolineando, al contempo, che non possono in alcuna maniera dispensare da un apprendimento manuale.

Ugualmente, questa nuova edizione tiene conto della regolamentazione ufficiale relativa all’alzare e al portare i carichi, enunciata oggi nella legislazione e che insiste sulla necessità di formazione alla movimentazione dei malati.

Andare all’essenziale è dunque il grande merito di questa opera che si raccomanda come brillante sintesi di ciò che gli operatori sanitari devono sapere e devono fare.

Professeur Lucien SIMON
Maggio 2006

* Manutention: dal latino *manus* = mano e *tenere* = tenere, tenere per mano, vedi pag. 2.

Edizione italiana a cura di: Mosè Garbui, Fisioterapista, MFR Castelfranco Veneto, Az. ULSS n° 8 ASOLO - Regione Veneto

- Formateur homologué en Manutention Manuelle des Malades®, Méthode Paul DOTTE® (formazione omologata)
- Animatore Referente - Formatore Interno Méthode Manutention Manuelle des Malades® Méthode Paul DOTTE®
- Animatore Referente - Formatore interno Méthode Gestes et activation pour personnes âgées® Méthode Max ABRIC - Paul DOTTE®
- Tutor di Sede degli studenti del Corso di Laurea in Fisioterapia dell'Università degli Studi di Padova

Con la collaborazione di

- Anna Maria Foggetti, Dott. in Fisioterapia, Animatrice référente en Manutention Manuelle des Charges® Méthode Paul DOTTE®
- Rossana Falcinella, Infermiera, Policlinico S.Orsola-Malpighi, Bologna
Formatrice homologuée en Manutention Manuelle des Malades®, Méthode Paul DOTTE® (formazione omologata)
Animatore Referente - Formatore Interno Méthode Manutention Manuelle des Malades® Méthode Paul DOTTE®
- Barbara Bellini, Fisioterapista, Civica Casa di Riposo, Trento
Formatrice homologuée en Manutention Manuelle des Malades®, Méthode Paul DOTTE® (formazione omologata)
- Animatore Referente - Formatore Interno Méthode Manutention Manuelle des Malades® Méthode Paul DOTTE®
- Ileana Dal Cin, Infermiera
- Panciera Silvana, Sociologa, Insegnante
- Claudio Bosco, Materie letterarie, Insegnante

Il traduttore ringrazia vivamente:

- i fisioterapisti, i medici del Dipartimento di Riabilitazione, infermieri, OSS/OTAA e malati dell'ULSS 8 – Asolo – TV, gli studenti del corso di Laurea in Fisioterapia dell'Università degli Studi di Padova in attività di tirocinio presso l'Ospedale di Castelfranco Veneto, e tutti i corsisti che con la loro paziente disponibilità hanno permesso di ritrovare, passo dopo passo, la terminologia specifica del Metodo sia durante la pratica sia con i suggerimenti, nel rispetto dello spirito del Metodo;
- le signore Dal Cin Ileana e Panciera Silvana che l'hanno seguito, fin dall'inizio, nel lungo cammino personale di formazione nel Méthode de Manutention Manuelle des Malades.

PREFAZIONE AL TESTO ITALIANO

Con vivo piacere ho accettato l'incarico di fare una breve presentazione del Manuale di Paul Dotte sul "Méthode de manutention des malades" (Metodo di movimentazione dei malati), che riporta la pluriennale esperienza e ricerca dell'Autore (Fisioterapista) nel particolare e delicato settore di una corretta assistenza, finalizzata sia alle esigenze del Paziente che a quelle dell'Operatore sanitario.

Infatti, il principio informatore di tutta l'opera, è imperniato sul concetto che la fatica fisica generata da posture scorrette e da attività gestuali improprie durante il "nursing", possano alla lunga esitare in vere e proprie patologie professionali invalidanti in chi assiste, con ripercussioni psico-fisiche negative anche sull'Assistito.

In conseguenza di ciò, tutta la ricerca dell'Autore è stata improntata sulla necessità di sviluppare tecniche, sulla base di corretti principi di ergonomia posturale, idonee ad evitare sprechi di energie, affaticamenti inutili e sforzi eccessivi.

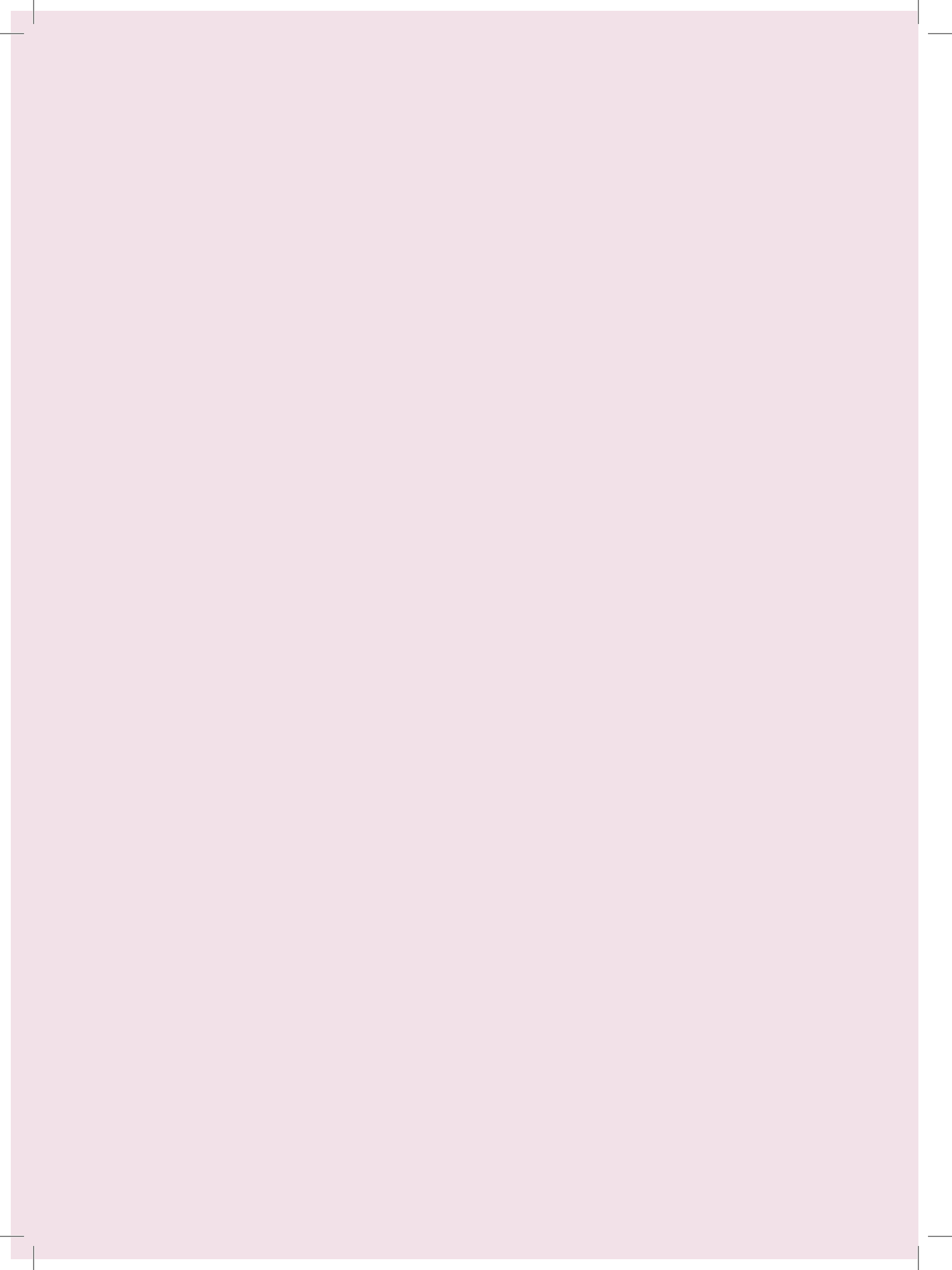
Le applicazioni pratiche delle metodiche sono puntualmente descritte in maniera chiara ed esaustiva ed hanno, a mio modo di vedere, una sicura validità nell'ambito della Medicina Preventiva, costituendo inoltre indispensabili "linee guida" per risolvere in

maniera adeguata i vari problemi che si presentano quotidianamente ai diversi Operatori sottoposti ad impegnativi carichi di lavoro.

Chi ha responsabilità organizzative nell'ambito di Strutture Complesse di Riabilitazione, ben conosce infatti l'importanza di garantire la tutela di una buona salute fisica dei vari componenti del "team riabilitativo", sia nell'interesse primario degli Stessi e dei Pazienti, sia per l'armonia del gruppo di lavoro ed in definitiva per la capacità produttiva del Reparto.

Per quanto sovraesposto, ritengo di raccomandare vivamente non solo la lettura del manuale di Paul Dotte ma soprattutto lo studio pratico delle procedure di "movimentazione" descritte nelle varie circostanze in esso contenute, a tutti coloro che si occupano, a vario titolo, di assistenza ed in particolare ai Fisioterapisti, agli Infermieri, OTAA e OSS, augurando nel contempo la più ampia divulgazione possibile dell'Opera.

Prof. Marco ORTOLANI
*Direttore della Scuola di Specializzazione
in Medicina Fisica e Riabilitazione
Presidente del Corso di Laurea in Fisioterapia
Università di Padova 2007*



INTRODUZIONE

La prima edizione dell'opera principe* aveva lo scopo d'evitare l'alterazione che la grande diffusione del Metodo poteva generare. In effetti, si sa che la molteplicità dei passaggi di diffusione e la moltiplicazione degli utilizzatori sono cause di allontanamento se non di devianza rispetto alla metodologia, alla sua pedagogia e alle applicazioni cliniche, e addirittura rispetto alla sua filosofia.

Senza rinnegare le sue basi originali, il Metodo si è evoluto, tenendo conto di due fattori:

- l'arrivo progressivo di ausili di movimentazione manuale e di materiali meccanizzati, che per "alleggerire" i compiti di movimentazione dei malati necessitano di una scelta e di un utilizzo pertinenti;
- gli sforzi socio-economici sempre più pressanti in campo amministrativo, che sempre meno permettono di avere a disposizione tempi sufficienti per formare il personale curante o per mantenerlo operativo.

Il concetto viene ridefinito e presentato in modo nuovo, senza risultare come facilmente si potrà constatare sostanzialmente mutato.

Ciò che pure resta immutato è la presa d'atto in maniera realistica del carico fisico inerente al lavoro di cura, in particolare per ciò che concerne:

- gli sforzi corporei (sovente sottostimati);
- porre in atto soluzioni ergonomiche (troppo frequentemente considerate come sufficienti);
- le disposizioni dei regolamenti e/o le raccomandazioni relative al portare i carichi (ignorate o male adattabili).

La caratteristica dominante ed essenziale del Metodo descritto in questa opera è far assimilare ad ogni operatore sanitario la concezione che qualsiasi movimentazione di un malato, manuale o meccanizzata, deve restare pienamente una cura

* P. DOTTE, *La manutention des malades et des handicapés par P. Dotte*, Fascicule I: Éducation gestuelle spécifique (1982), Fascicule II: Applications cliniques (1989), Éditions Maloine, Paris.

ALTRE PUBBLICAZIONI DELL'AUTORE

Méthode de manutention manuelle des malades (P. Dotte)

Fascicule I edizione francese (esaurita)
 edizione inglese (versione australiana)
 edizione spagnola
 edizione ungherese
 edizione olandese

Fascicule II edizione francese (esaurita)
 edizione inglese (versione australiana)
 edizione spagnola

Gestes et activation pour personnes âgées (M. Abric e P. Dotte)

Fascicule I
Fascicule II

Méthode de manutention manuelles des charges (P. Dotte)

edizione francese
edizione inglese (versione australiana)
edizione olandese

Self Sauvegarde Compatible en milieux soignants (P. Dotte)

edizione francese

